актуализируется проблема конструирования надэтнической, общегражданской идентичности, направленной на формирование патриотических чувств, уважения ценностей всех народов, проживающих на территории страны, развивающей способности личности к позитивному межкультурному диалогу на всех уровнях (межэтническом, межрегиональном, межгосударственном и др.).

1. Арутюнов С. А. Силуэты этничности на цивилизационном фоне. М., 2012 // URL: gusaba.ru/ cntnt / peroln/ pervaya_gh (Дата обращения: 20. 12. 19).
2. Гирц К. Интерпретация культур. М., 2004. 504 с.
3. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М., Аспект-экспресс. 2006. 368 с.
4. Barth F. Enduring and Emerging Issues in the Analysis of Ethnicity // The Anthropology of Ethnicity. Beyond «Ethnic Groups and Boundaries»/ Ed. by. H. Vermeulen, C. Govers. Amsterdam Het Spinhuis, 1994. P. 11-32.
5. Tajfel H. Experiments in vacuum / The Context of Social Psychology: A Critical Assessment. London, 1972. P. 69-119.
6. Tajfel H., Turner J.C. The social identity theory of intergroup behavior // Psychology of intergroup relations / Ed. by. S. Worchel, W.G. Austin. Chicago: Nelson-Hall, 1986. P. 7-24.

Берестенников А.О., Буряк Н.Ю.

Невербальное общение как средство кросс- культурной коммуникации

НАНОУ ВО «Академия маркетинга и социально-информационных технологий – ИМСИТ»
(Россия, Краснодар)

doi: 10.18411/lj-02-2020-105

idsp: ljjournal-02-2020-105

Аннотация

В статье рассматриваются знаковые системы невербального общения в целом, а также способы осуществления невербального общения в разных странах и культурах.

Ключевые слова: общение, коммуникация в обществе, человек, культура, информация, язык тела, сигналы, мимика, знаки и жесты.

Abstract

The article is devoted to the study of the concept of non-verbal communication and its differences in different countries and cultures.

Key words: communication, communication in society, person, culture, information, body language, signals, facial expressions, signs and gestures.

Все мы знаем, что одной из основных потребностей человека является общение. Общение — это сложный процесс установления и развития контактов между людьми в результате обмена информацией с помощью слов, мимики и жестов. Сейчас на Земле существует более пяти тысяч шестисот языков и наречий. Однако человек не всегда мог общаться по средствам членораздельной речи, его формирование было результатом длительного эволюционного развития, занявшего десятки миллионов лет. Возникает вопрос как же общались древние люди, как они понимали друг друга без слов. Ответ прост с помощью невербального общения.

В древности для передачи информации люди использовали различные знаки, жесты и мимику, каждые из них имели своё значение будь то призыв на охоту, выражение симпатии, демонстрация силы или оповещение о надвигающейся опасности. Однако думать, что невербальное общение выражается только в жестах — это глубокое заблуждение, ведь информацию приходилось передавать и на дальние

расстояния, которые не позволяли видеть человека и читать язык его тела. Так, до появления телеграфов, газет и интернета люди использовали систему сигналов, например, аборигены для оповещения о приближении чужаков разжигали костры, заготовленные по всему острову, и густые столбы дыма информировали население об опасности. Индейцы же, придавая дыму определённую форму и цвет, могли информировать соплеменников о количестве врагов, их расположении и даже договориться о подмоге. Барабаны — это ещё один способ общения, который продемонстрировал впечатляющую жизнеспособность. Но подобные средства использовались не только в военном деле, определённые сигналы могли так же оповещать о празднике или важном событии [1].

Понятие невербального общения принято трактовать, как общение по средствам не речевых знаковых систем. Со временем потребность в коммуникации росла, знаков и жестов становилось больше, но с эволюционированием человека этого не хватало, и начала зарождаться речь. Появление и развитие речи значительно упростило понимание людей друг другом, однако при этом невербальное общение никуда не исчезло, знаки и жесты сохранились, они меняли своё значение, развивались, в различных культурах их использование было незаменимо и несло в себе индивидуальное значение.

В конце XIX века один путешественник сбился с пути в австралийской степи, он долго блуждал в темноте в поисках тропы, и, наконец, вышел к поселению аборигенов. Войдя в хижину, он увидел несколько женщин, которые сидели в полном молчании и что-то делали руками, путник окликнул их, но ответа не прозвучало, словно те были глухими. Удивленный, он решил посмотреть, что же они делают, и почему их руки так быстро двигаются. Он подошел к ним ближе, женщины в страхе переглянулись, но не издали и звука, зато их руки заработали ещё быстрее. Только тут путешественник заметил, что пока одна женщина жестикулирует руками, остальные наблюдают за её движениями, но как только её руки останавливаются, в движение приходят руки соседки. «Ах, вот оно что — подумал путник, — эти женщины общаются друг с другом руками». Он оказался прав, ручной язык сохранился у некоторых австралийских племен и по сей день. Там женщина не имеет права разговаривать с чужим мужчиной, объясняться с ним она может лишь руками. Так же индейцы из разных племён, не зная языка друг друга, могут спокойно изъясняться с помощью движения пальцев рук и ног, но их язык имеет ничтожно малое распространение. [2]

Помимо ручного языка, существует так называемый язык нательного рисунка или по-другому — татуировка. В настоящее время татуировка приобрела особенную популярность среди молодёжи, около 35% населения всего мира имеет на своем теле хотя бы одну татуировку. В современном обществе искусство тату не несёт в себе глубокого смысла и исторического значения, и служит больше как украшение на теле, почти как кольцо или ожерелье. Но раньше, ещё во времена существования племён майя, татуировки имели особенное значение и несли в себе огромный смысл. На кожу наносилась информация о человеке, его подвигах и достижениях, по изображению можно было определить социальный статус человека, принадлежность к определённой группе или племени, узнать, откуда прибыл человек, чем занимается и какого Бога чтит. Тело было «холстом», на котором можно было прочесть историю жизни человека. Интересный пример использования татуировки описан в романе Жюль Верн «Дети капитана Гранта», в нем Паганелло, одному из главных действующих лиц, наносят татуировку маори, которая имела высокое значение и наносилась лишь достойным членам племени. И когда тот оказывается в плену у индейцев Патагонии, эта татуировка спасает ему жизнь, произведя огромное впечатление на аборигенов. [3]

Танец в аспекте невербальной коммуникации также имеет весомое значение. Он не требует слов, его история читается в движениях, жестах, мимике, положении тела танцора. Оправданный жест, дополняя или заменяя слово, помогает ярче раскрыть образ и понять сюжет. В каждой культуре есть свои особенности танца — национальные движения, которые определяют его принадлежность. Истоки танца связаны с определёнными процессами, происходящими в жизни того или иного этноса. Известно, что первобытные народы рассказывали в танцах, как они охотились, ловили рыбу, сражались с врагами, радовались и переживали горе. В наше время, пройдя сквозь века, сохранились такие ритуальные танцы как: цейлонский танец огня, норвежский танец с факелами, славянские хороводы и другие. [4]

Но не всегда знаки и жесты имеют одинаковое значение, в зависимости от страны их смысл может резко меняться. Ежедневно мы можем использовать десятки различных жестов даже не задумываясь, какой смысл они в себе несут. Основные коммуникационные жесты, как правило, имеют одинаковое значение независимо от страны использования: когда люди счастливы, они улыбаются; когда злятся — хмурятся; когда они чего-то не знают — пожимают плечами. Однако часто случается, что люди приехав в чужую страну, ведут себя как дома, такое легкомысленное использование, казалось бы, обычных для нас жестов может сыграть с человеком злую шутку и привести к нежелательным последствиям, вызвав непонимание и даже гнев окружающих. Так, например, вице-президент США Ричард Никсон однажды попал в крайне неприятную ситуацию, когда был с визитом в Бразилии. По прибытию в аэропорт, он обеими руками, видимо для пущего воодушевления, поприветствовал всех встречающих, соединив указательный и большой палец в знак «О'кей». Этот, казалось бы, невинный жест транслировался по всем каналам, и вызвал сильное негодование у толпы. Проблема заключалась в том, что в Бразилии подобный жест означает то же самое, что и средний палец в целом ряде стран. То есть, грубо говоря, вице-президент прилетел в чужую страну и всех послал, это бы возможно сошло с рук обычному туристу, но для политика это был огромный позор не только себя, но и своей страны. [5]

Поэтому опытные путешественники, прежде чем куда-то ехать изучают основные аспекты поведения, жесты и манеры присущие данной стране. Так, например, говоря о себе, европеец показывает рукой на грудь, а японец — на нос. Жители Мальты вместо слова «нет» слегка касаются кончиками пальцев подбородка, повернув кисть вперед, но во Франции и Италии этот жест означает, что у человека что-то болит. В Греции и Турции официанту ни в коем случае нельзя показывать 2 пальца (например, имея в виду 2 чашечки кофе) — это считается очень оскорбительным жестом, вы же не хотите, чтобы в ваш кофе плюнули? Так же бывает, что одинаковый жест имеет не просто различное значение, а прямо противоположное. Например, в Болгарии и на юге Югославии кивок головой служит знаком отрицания. Англичане поднимают бровь, выражая скептицизм, в отличие от немцев, которые этим показывают своё восхищение. Иногда даже незначительное изменение жеста может в корне поменять его смысл, так в Англии знак «V» двумя пальцами выражает радость, если ладонь повернута к себе, но, если ладонь повернута к собеседнику, это — оскорбление. У народов разных культур могут отличаться не только значения жестов, но и восприятие пространства. Американцы, как правило, привыкли к публичности их небоскрёбы из стекла, просматриваются насквозь, а двери в кабинет открыты — это означает, что человек на работе и ему нечего скрывать. В Германии же организация рабочего пространства кардинально другая, помещения снабжены надежными дверями, а открытая дверь символизирует безответственность. [6]

Использование мимики очень важно при невербальном общении. К примеру, в Америке существует негласная система подготовки к судебному заседанию или

другими словами к выступлению перед присяжными. Профессиональный адвокат всегда готовит своего клиента и основных свидетелей со стороны защиты к выступлению. Они репетируют не только ответы на каверзные вопросы обвинения, но и реакцию. Дошло до того, что можно даже научиться контролировать потоотделение с помощью дыхания, ведь если ты нервничаешь, ты потеешь, а это выставляет тебя лжецом в глазах присяжных. Если ты спокоен и уверен, присяжные больше склонны верить в твою невиновность, нежели, когда твоё лицо так и кричит, что ты виновен в содеянном. Так же адвокат и прокурор имеют право сами выбирать присяжных и «отводить» неподходящих кандидатов без указания причин, то есть они буквально выбирают кто будет решать судьбу человека. К примеру, женщину обвиняют в убийстве мужа изменника, адвокат выбирает в качестве одного из присяжных одинокую мать с детьми, брошенную мужем ради другой женины. Зачем это делать? Сейчас объясню, присяжная ввиду того, что находилась в подобной ситуации, начнёт сочувствовать подсудимой, плюс добавляем эмоции в виде слезного рассказа о том, как ее оставили одну с детьми и вуаля, один голос в пользу защиты наш! То есть по сути, если исключить речь из этого примера, мы видим, как один человек невербально, с помощью эмоций, мимики и слёз давит на другого человека, и это вполне законно, и как правило действует безотказно. В этом примере представлено невербальное поведение, также обусловленное принадлежностью человека к определенным социальным группам и таким характеристикам, как пол, возраст, социально-экономический статус, род занятий и специфика окружающей среды. Культурное разнообразие всегда оказывает влияние на регуляцию контекста общения и особенности самой невербальной коммуникации.

Немецкий психолог Курт Левин обратил внимание на связь среды и поведения человека, отразив ее в формуле $B=(PE)$ (где B — поведение, P — личность, E — среда). Таким образом, К. Левин был уверен, что человеческое поведение определяется как контактирующими личностями, так и средой, в которой происходит взаимодействие. [7]

Невербальные средства коммуникации могут передавать огромное количество информации, порой человек даже не задумывается, как много сведений он передает оппоненту, еще не начав говорить.

Таким образом, мы видим, как важно невербальное общение и какое влияние оно может оказывать на людей. Поэтому необходимо уметь общаться не только с помощью слов, ведь даже без них мы можем многое друг другу сказать. Не стоит забывать и о том, что каждой стране присущ свой язык жестов и способ его интерпретации. Именно поэтому приезжая в чужую страну важно иметь хотя бы какое-то представление о нормах и правилах невербального общения. Знание этих особенностей поможет не только избежать ошибок восприятия, но и произвести благоприятное впечатление на собеседника и установить с ним долгосрочные партнерские отношения.

1. Муратова А.С. Символы (культурные метафоры) в древнерусаской культуре и литературе.: Э.Л. Ванд, 2000-2019.
2. Свет Я.М. История открытий и исследований Австралии и Океании. М.: Мысль, 1996.
3. Максим Батырев (КОМБАТ) Правила моей жизни: 45 Татуировок личности.: Манн, Иванов и Фербер, 2017.
4. Баглай В. Е. Этническая этнография народов мира. – Р.-на-Д, 2007.
5. Морозов А.В. Деловая психология. (Курс лекций): Учебник для высших и средних учебных заведений. СПб.: Союз, 2000.
6. Горянина В.А. Психология общения. Учебное пособие для студентов вузов. - М.: Академия, 2004.
7. Роменец В.А., Манюха И.П. История психологии XX века. — Киев, Лыбидь, 2003.